*{0>Utskottet beslutar ge följande riktlinjer för utlåtandet om gymnasielagen och lagen om anordnande av studentexamen samt ger bildningsdirektören fullmakt att utforma det slutliga utlåtandet i enlighet med svenska och finska utskottets riktlinjer.<}0{>Kauniaisten suomenkielinen opetus- ja varhaiskasvatusvaliokunta (28.2.2018) ja ruotsinkielinen opetus- ja varhaiskasvatusvaliokunta (6.2.2018) ovat päättäneet antaa alla esitetyt linjaukset lukiolakia ja ylioppilastutkinnon järjestämisestä annettua lakia koskevaan lausuntoon.*

{0>Gymnasiets uppgift att trygga en bred allmänbildning garanteras fortsättningsvis av lagutkastet, vilket är viktigt.<}0{>Lukiokoulutuksen laaja yleissivistävyys turvataan edelleen lakiluonnoksessa, mikä on tärkeää. Lakiesitys korostaa myös laaja-alaisen osaamisen edistämistä. L<0}L{0>Dessutom utvecklas gymnasieundervisningen i linje med läroplansreformen inom den grundläggande undervisningen 2016 så att ämnesövergripande helheter kan byggas upp, men utgående från en gedigen kunskap i olika ämnen.<}0{>Lukio-opetusta kehitetään linjassa perusopetuksen vuonna 2016 toteutetun opetussuunnitelmauudistuksen kanssa niin, että on mahdollista luoda oppiainerajat ylittäviä kokonaisuuksia pitäen kuitenkin lähtökohtana vankkaa eri aineiden osaamista.<0} {0>Det är viktigt att allmänbildningen utvecklas mot djupare kunnande och djupare färdigheter och till en förmåga att hantera helheter.<}0{>On tärkeää, että yleissivistystä kehitetään tähdäten syventyvään osaamiseen ja syventyviin taitoihin ottaen samalla huomioon kyvyn käsitellä kokonaisuuksia.<0} {0>De här förändringarna främjar de studerandes motivation och skapar en enhetligare studiestig från den grundläggande undervisningen till gymnasiestudierna.<}0{>Nämä muutokset edistävät opiskelijoiden motivaatiota ja luovat yhtenäisemmän opintopolun perusopetuksesta lukio-opintoihin.<0} {0>Också bedömningen ska enligt lagförslaget sporra de studerande i studierna.<}0{>Myös arvioinnilla pyritään lakiehdotuksen mukaan kannustamaan opiskelua.<0} {0>De studerandes arbete, inlärning och kompetensutveckling ska bedömas mångsidigt och utgående från målen för studieperioden.<}0{>Opiskelijoiden työskentelyä, oppimista ja osaamisen kehittymistä on arvioitava monipuolisesti ja pitäen lähtökohtana opintojakson tavoitteita.<0} {0>De studerande ska få respons om sin kompetensutveckling och ges möjlighet till självvärdering.<}0{>Opiskelijoiden tulee saada palautetta osaamisensa kehityksestä, ja heille on annettava mahdollisuus itsearviointiin.<0} {0>Allt detta är positivt.<}0{>Lisäksi opiskelijoille tehdään henkilökohtainen opintosuunnitelma, joka tukee opiskelijaa lukiokoulutuksen oppimäärän suorittamisessa. Kaikki tämä on myönteistä.

{0>Enligt förslaget övergår man i gymnasiet till studiepoäng så att två studiepoäng motsvarar en nuvarande kurs.<}0{>Ehdotuksen mukaan lukiossa siirrytään käyttämään opintopisteitä siten, että kaksi opintopistettä vastaa nykyistä kurssia.<0} {0>Av studiepoängen kan man enligt förslaget på ett mångsidigare sätt än tidigare skapa studiehelheter som innehåller olika läroämnen.<}0{>Opintopisteistä voidaan ehdotuksen mukaan aikaisempaa monipuolisemmin luoda eri oppiaineita sisältäviä opintokokonaisuuksia.<0} {0>Det här uppmuntrar till att hitta gymnasiespecifika lösningar och till att i allt högre grad bygga undervisningen kring teman och fenomen.<}100{>Tämä kannustaa etsimään lukiokohtaisia ratkaisuja ja rakentamaan opetusta enenevässä määrin eri teemojen ja ilmiöiden ympärille.<0} {0>Det ger också en möjlighet att rytmisera studierna på ett nytt sätt.<}0{>Samalla saadaan mahdollisuus rytmittää opinnot uudella tavalla.<0} Lakiesitys vahvistaa opiskelijan oikeutta saada aikaisemmin hankkimansa osaaminen tunnistetuksi ja tunnustetuksi.  
{0>Övergången till högskolornas system med studiepoäng underlättar tillgodoräknandet av högskolestudier under gymnasiet och stöder avläggandet av dem.<}0{>Siirtyminen korkeakoulujen opintopistejärjestelmään helpottaa korkeakouluopintojen hyväksilukua lukioaikana ja kannustaa niiden suorittamiseen.<0}

{0>Studentexamen har utvecklats i en god riktning i enlighet med den senaste läroplansreformen, vilket är nödvändigt, men i praktiken med ett visst eftersläp.<}0{>Ylioppilastutkinto on kehittynyt hyvään suuntaan viime opetussuunnitelmauudistuksen mukaisesti, mikä on välttämätöntä, mutta käytännössä kehitys on hieman laahannut jäljessä.<0} {0>Det är viktigt att studentexamen med så snabb tidtabell som möjligt kan utvecklas i enlighet med förändringarna i gymnasielagen och gymnasiets läroplan.<}0{>On tärkeää, että ylioppilastutkintoa voidaan kehittää mahdollisimman nopealla aikataululla lukiolain ja lukion opetussuunnitelman muutosten mukaisesti.<0} {0>Mest oro i gymnasierna skapar förändringarna i antagningen till högskolorna.<}0{>Eniten levottomuutta lukioissa aiheuttavat muutokset korkeakoulujen opiskelijavalinnoissa.<0} {0>Antagningen kommer enligt redan godkända lagändringar att bygga på resultaten i studentexamen, vilket ökar stressen för de studerande i gymnasiet och gör de studerandes val mera ödesdigra med tanke på fortsatta studier än vad som tidigare varit fallet.<}100{>Opiskelijavalinnat tulevat jo hyväksyttyjen lakimuutosten mukaan perustumaan ylioppilastodistukseen, mikä lisää opiskelijoiden paineita lukiossa ja tekee opiskelijoiden omat valinnat aikaisempaa kohtalokkaammiksi jatko-opintojen kannalta.<0} {0>Det här motarbetar tyvärr de goda ambitionerna i förslaget till gymnasielag.<}0{>Tämä on valitettavasti lukiolakiehdotuksen hyvien pyrkimysten vastaista.<0} {0>Redan nu visar skolhälsoundersökningen från år 2015 att stressen bland gymnasiestuderande och i synnerhet flickor har ökat markant.<}0{>Jo nyt on nähty vuoden 2015 kouluterveystutkimuksesta, että stressi on lisääntynyt merkittävästi lukio-opiskelijoiden – erityisesti tyttöjen – keskuudessa.<0}

{0>Lagförslagets ambition att trygga tillgången till handledning och specialundervisning för gymnasiestuderande omfattas, men det är viktigt att resurseringen av gymnasiestudierna möjliggör dessa nya ansvarsområden.<}0{>Lakiehdotuksen pyrkimys turvata lukiolaisten ohjauksen ja erityisopetuksen saanti on kannatettava, mutta on tärkeää, että lukioiden resursointi mahdollistaa nämä uudet vastuualueet.<0}

Opettajankoulutuksen mitoitus pitää myös taata erityisopettajien ja opinto-ohjaajien saatavuus molemmille kieliryhmille. {0>De som slutfört gymnasiet och som inte erhållit en fortsatt studieplats har enligt lagförslaget rätt att få studiehandledning och karriärplanering under det år som följer på året då lärokursen slutförts.<}0{>Lukion suorittaneilla, jotka eivät ole saaneet jatko-opiskelupaikkaa, olisi lakiehdotuksen mukaan oikeus saada opinto-ohjausta ja urasuunnittelua lukion oppimäärän suorittamista seuraavan vuoden aikana.<0} {0>Det här motsvarar målsättningarna i ungdoms- och samhällsgarantin, men utgör samtidigt ett betydande arbetstillskott i studiehandledarnas arbete, eftersom det är betydande andelar av studenterna som inte erhåller en fortsatt studieplats direkt efter gymnasiet.<}0{>Tämä vastaa nuoriso- ja yhteiskuntatakuun tavoitteita mutta merkitsee samalla merkittävää lisäystä opinto-ohjaajien työmäärään, koska huomattava osuus ylioppilaista ei saa jatko-opiskelupaikkaa heti lukion jälkeen. On tärkeää että yhteiskunta myös myöhemmin, tämän ensimmäisen vuoden jälkeen, pystyy tarjoamaan ohjauspalveluja, esim. ohjaamotoimintaa ja etsivää nuorisotyötä, lukion suorittaneille.

{0>Lagförslaget fastslår att en del av gymnasiestudierna ska ordnas i samarbete med en eller flera högskolor.<}0{>Lakiehdotuksessa sanotaan, että osa lukio-opinnoista on järjestettävä yhteistyössä yhden tai useamman korkeakoulun kanssa.<0} {0>De studerande ska också ha möjlighet att utveckla sitt internationella kunnande samt sitt arbetslivs- och företagarkunnande.<}0{>Opiskelijalla tulee myös olla mahdollisuus kehittää kansainvälistä osaamistaan sekä työelämä- ja yrittäjyysosaamistaan.<0} {0>Grankullas gymnasier arbetar redan i hög grad i enlighet med lagförslaget och stadgandena motsvarar framtidens kompetensbehov.<}0{>Kauniaisten lukiot työskentelevät jo suuressa määrin lakiehdotuksen mukaisesti, ja säännökset vastaavat tulevaisuuden osaamistarpeita.<0} {0>I och med att dessa blir lagstadgade krav kommer det emellertid att förutsättas att systematiskt samarbete med högskolor byggs upp i t.ex. regionala gymnasienätverk.<}0{>Näiden vaatimusten tullessa lakisääteisiksi tullaan kuitenkin edellyttämään systemaattisten yhteistyörakenteiden luomista esim. seudullisissa lukioverkostoissa. <0} {0>Det är problematiskt att ansvaret för samarbetet läggs på gymnasierna och inte på högskolorna och detta kan föranleda ojämlikhet mellan regioner och gymnasier.<}0{>Ongelmallista on, että vastuu yhteistyöstä säädetään lukioiden eikä korkeakoulujen kannettavaksi, mikä voi johtaa epätasa-arvoon eri seutujen ja lukioiden välillä.<0} {0>Det är viktigt att också högskolorna resurserar samarbetet.<}0{>On tärkeää, että myös korkeakoulut varaavat resursseja yhteistyötä varten.<0}

{0>I studentexamen ska ett godkänt prov, enligt lagförslaget, få tas om utan begränsningar.<}100{>Lakiehdotuksen mukaan ylioppilastutkinnossa saisi uusia hyväksytyn kokeen rajoituksitta.<0} {0>Ur de studerandes synvinkel är reformen god, men den kan försvåra gymnasiernas möjligheter att förutse hur många skribenter som behöver arrangemang gällande de digitala studentskrivningarna.<}0{>Opiskelijoiden näkökulmasta uudistus on hyvä, mutta se heikentää lukioiden mahdollisuuksia ennakoida sähköisten ylioppilaskirjoitusten järjestelyjä tarvitsevien kirjoittajien lukumääriä.<0}

{0>Som helhet omfattas ändringarna i lagutkasten.<}0{>Kokonaisuutena lakiluonnoksissa esitetyt muutokset voidaan hyväksyä.<0} {0>De motsvarar framtidens behov och de motsvarar de arbetssätt och den vision som gymnasierna i Grankulla har.<}0{>Ne vastaavat tulevaisuuden tarpeita sekä Kauniaisten lukioiden työtapoja ja visiota.<0} {0>Ett framgångsrikt verkställande av lagförslagen förutsätter emellertid att nedskärningar i finansieringen av gymnasiestudierna inte görs under de kommande åren.<}0{>Lakiehdotusten menestyksekäs täytäntöönpano edellyttää kuitenkin, ettei lukio-opintojen rahoitukseen tehdä leikkauksia tulevina vuosina.

**Lausunnon keskeinen sisältö**

{0>Gymnasiets uppgift att trygga en bred allmänbildning garanteras fortsättningsvis av lagutkastet, vilket är viktigt.<}0{>Lukiokoulutuksen laaja yleissivistävyys turvataan edelleen lakiluonnoksessa, mikä on tärkeää, ja laaja-alaisen osaamisen edistäminen korostetaan. L<0}L{0>Dessutom utvecklas gymnasieundervisningen i linje med läroplansreformen inom den grundläggande undervisningen 2016 så att ämnesövergripande helheter kan byggas upp, men utgående från en gedigen kunskap i olika ämnen.<}0{>Lukio-opetusta kehitetään linjassa perusopetuksen opetussuunnitelmauudistuksen kanssa niin, että on mahdollista luoda oppiainerajat ylittäviä kokonaisuuksia pitäen kuitenkin lähtökohtana vankkaa eri aineiden osaamista.<0} {0>Det är viktigt att allmänbildningen utvecklas mot djupare kunnande och djupare färdigheter och till en förmåga att hantera helheter.<}0{>{0>De här förändringarna främjar de studerandes motivation och skapar en enhetligare studiestig från den grundläggande undervisningen till gymnasiestudierna.<}0{>Nämä muutokset edistävät opiskelijoiden motivaatiota ja luovat yhtenäisemmän opintopolun perusopetuksesta lukio-opintoihin.<0} {0>Också bedömningen ska enligt lagförslaget sporra de studerande i studierna.<}0{>Myös monipuolisella arvioinnilla pyritään lakiehdotuksen mukaan kannustamaan opiskelua.<0} {0>De studerandes arbete, inlärning och kompetensutveckling ska bedömas mångsidigt och utgående från målen för studieperioden.<}0{><0} {0>Allt detta är positivt.<}0{>Lisäksi opiskelijoille tehdään henkilökohtainen opintosuunnitelma, joka tukee opiskelijaa lukiokoulutuksen oppimäärän suorittamisessa. Kaikki tämä on myönteistä.

{0>Enligt förslaget övergår man i gymnasiet till studiepoäng så att två studiepoäng motsvarar en nuvarande kurs.<}0{>Ehdotuksen mukaan lukiossa siirrytään käyttämään opintopisteitä, mikä kannustaa etsimään lukiokohtaisia ratkaisuja ja rakentamaan opetusta enenevässä määrin eri teemojen ja ilmiöiden ympärille.<0} {0>Det ger också en möjlighet att rytmisera studierna på ett nytt sätt.<}0{>Lakiesitys vahvistaa opiskelijan oikeutta saada aikaisemmin hankkimansa osaaminen tunnistetuksi ja tunnustetuksi, mikä on hyvää. {0>Övergången till högskolornas system med studiepoäng underlättar tillgodoräknandet av högskolestudier under gymnasiet och stöder avläggandet av dem.<}0{>Siirtyminen korkeakoulujen opintopistejärjestelmään helpottaa korkeakouluopintojen hyväksilukua lukioaikana ja kannustaa niiden suorittamiseen.<0}

{0>Studentexamen har utvecklats i en god riktning i enlighet med den senaste läroplansreformen, vilket är nödvändigt, men i praktiken med ett visst eftersläp.<}0{>{0>Det är viktigt att studentexamen med så snabb tidtabell som möjligt kan utvecklas i enlighet med förändringarna i gymnasielagen och gymnasiets läroplan.<}0{>On tärkeää, että ylioppilastutkintoa voidaan kehittää mahdollisimman nopealla aikataululla lukiolain ja lukion opetussuunnitelman muutosten mukaisesti.<0} {0>Mest oro i gymnasierna skapar förändringarna i antagningen till högskolorna.<}0{>Eniten levottomuutta lukioissa aiheuttavat muutokset korkeakoulujen opiskelijavalinnoissa.<0} {0>Antagningen kommer enligt redan godkända lagändringar att bygga på resultaten i studentexamen, vilket ökar stressen för de studerande i gymnasiet och gör de studerandes val mera ödesdigra med tanke på fortsatta studier än vad som tidigare varit fallet.<}100{>Opiskelijavalinnat tulevat jo hyväksyttyjen lakimuutosten mukaan perustumaan ylioppilastodistukseen, mikä lisää opiskelijoiden paineita lukiossa ja tekee opiskelijoiden omat valinnat aikaisempaa kohtalokkaammiksi jatko-opintojen kannalta.<0} {0>Det här motarbetar tyvärr de goda ambitionerna i förslaget till gymnasielag.<}0{>Tämä on valitettavasti lukiolakiehdotuksen hyvien pyrkimysten vastaista.<0} {0>Redan nu visar skolhälsoundersökningen från år 2015 att stressen bland gymnasiestuderande och i synnerhet flickor har ökat markant.<}0{>

{0>Lagförslagets ambition att trygga tillgången till handledning och specialundervisning för gymnasiestuderande omfattas, men det är viktigt att resurseringen av gymnasiestudierna möjliggör dessa nya ansvarsområden.<}0{>Lakiehdotuksen pyrkimys turvata lukiolaisten ohjauksen ja erityisopetuksen saanti on kannatettava, mutta on tärkeää, että lukioiden resursointi mahdollistaa nämä uudet vastuualueet.<0}

Opettajankoulutuksen mitoitus pitää myös taata erityisopettajien ja opinto-ohjaajien saatavuus molemmille kieliryhmille. {0>De som slutfört gymnasiet och som inte erhållit en fortsatt studieplats har enligt lagförslaget rätt att få studiehandledning och karriärplanering under det år som följer på året då lärokursen slutförts.<}0{>Lukion suorittaneilla, jotka eivät ole saaneet jatko-opiskelupaikkaa, olisi lakiehdotuksen mukaan oikeus saada opinto-ohjausta ja urasuunnittelua lukion oppimäärän suorittamista seuraavan vuoden aikana.<0} {0>Det här motsvarar målsättningarna i ungdoms- och samhällsgarantin, men utgör samtidigt ett betydande arbetstillskott i studiehandledarnas arbete, eftersom det är betydande andelar av studenterna som inte erhåller en fortsatt studieplats direkt efter gymnasiet.<}0{>Tämä vastaa nuoriso- ja yhteiskuntatakuun tavoitteita mutta merkitsee samalla merkittävää lisäystä opinto-ohjaajien työmäärään. On tärkeää että yhteiskunta myös tämän ensimmäisen vuoden jälkeen pystyy tarjoamaan ohjauspalveluja, esim. ohjaamopalveluja, lukion suorittaneille.

{0>Lagförslaget fastslår att en del av gymnasiestudierna ska ordnas i samarbete med en eller flera högskolor.<}0{>OOsa lukio-opinnoista on järjestettävä yhteistyössä korkeakoulun kanssa.<0} {0>De studerande ska också ha möjlighet att utveckla sitt internationella kunnande samt sitt arbetslivs- och företagarkunnande.<}0{>{0>Grankullas gymnasier arbetar redan i hög grad i enlighet med lagförslaget och stadgandena motsvarar framtidens kompetensbehov.<}0{>{0>I och med att dessa blir lagstadgade krav kommer det emellertid att förutsättas att systematiskt samarbete med högskolor byggs upp i t.ex. regionala gymnasienätverk.<}0{>{0>Det är problematiskt att ansvaret för samarbetet läggs på gymnasierna och inte på högskolorna och detta kan föranleda ojämlikhet mellan regioner och gymnasier.<}0{>Ongelmallista on, että vastuu yhteistyöstä säädetään lukioiden eikä korkeakoulujen kannettavaksi, mikä voi johtaa epätasa-arvoon eri seutujen ja lukioiden välillä.<0} {0>Det är viktigt att också högskolorna resurserar samarbetet.<}0{>On tärkeää, että myös korkeakoulut varaavat resursseja yhteistyötä varten.<0}

{0>I studentexamen ska ett godkänt prov, enligt lagförslaget, få tas om utan begränsningar.<}100{>Lakiehdotuksen mukaan ylioppilastutkinnossa saisi uusia hyväksytyn kokeen rajoituksitta.<0} {0>Ur de studerandes synvinkel är reformen god, men den kan försvåra gymnasiernas möjligheter att förutse hur många skribenter som behöver arrangemang gällande de digitala studentskrivningarna.<}0{>Opiskelijoiden näkökulmasta uudistus on hyvä, mutta se heikentää lukioiden mahdollisuuksia ennakoida sähköisten ylioppilaskirjoitusten järjestelyjä tarvitsevien kirjoittajien lukumääriä.<0}

{0>Som helhet omfattas ändringarna i lagutkasten.<}0{>Kokonaisuutena lakiluonnoksissa esitetyt muutokset voidaan hyväksyä.<0} {0>De motsvarar framtidens behov och de motsvarar de arbetssätt och den vision som gymnasierna i Grankulla har.<}0{>Ne vastaavat tulevaisuuden tarpeita sekä Kauniaisten lukioiden työtapoja ja visiota.<0} {0>Ett framgångsrikt verkställande av lagförslagen förutsätter emellertid att nedskärningar i finansieringen av gymnasiestudierna inte görs under de kommande åren.<}0{>Lakiehdotusten menestyksekäs täytäntöönpano edellyttää kuitenkin, ettei lukio-opintojen rahoitukseen tehdä leikkauksia tulevina vuosina.<0}

<0}

<0}